

UNUTRAŠNJE I VANJSKE POVEZNICE¹¹²

1. Uvod: načela unutrašnjega i vanjskoga povezivanja

Mogućnost unutrašnjega i vanjskoga povezivanja jedna je od glavnih razlika između mrežnih i klasičnih rječnika. Pri uspostavi poveznica u *Mrežniku* vodili smo se ovim načelima:

1. Poveznice su namijenjene korisniku, pa se povezuje ono što se smatra korisnim za korisnika.
2. Mrežni rječnik nije prostorno ograničen, ali to ne znači da korisnika treba pretrpati nepotrebnim podacima.
3. Pristup potrebnim podacima mora biti brz, pouzdan i jednostavan.

U skladu s 1. načelom, kako bismo osigurali sadržaj najprikladniji za korisnika, u okviru projekta *Hrvatski mrežni rječnik – Mrežnik* izrađen je veći broj vanjskih izvora, vidi cjelinu *Izvori nastali u sklopu projekta*.

2. Unutrašnje poveznice

Unutrašnje poveznice povezuju jedan rječnički članak s drugim, jedno značenje u rječničkome članku s drugim značenjem u istome (rjeđe) ili drugome rječničkom članku. Unutrašnje se poveznice dijele u dvije skupine:

1. poveznice među natuknicama
2. poveznice među značenjima.

Poveznice među natuknicama povezuju čitave rječničke članke, a poveznice među značenjima povezuju određeno značenje u rječničkome članku sa značenjem u drugome (ili, rijetko, istome) rječničkom članku. Poveznice za sve semantičke odnose navode se pod odgovarajućim značenjem. To su poveznice na muški/ženski mocijski parnjak, vidski parnjak, sinonim(e), antonim(e), hiponim(e), kohiponim(e) i meronime, vidi 1. primjer. Uz pojedino značenje navode se i primjeri funkcionalne sinonimije i antonimije, vidi poglavlja *Veznici* i *Čestice*.

¹¹² Ovo se poglavlje djelomično temelji na radu Hudeček i Mihaljević 2019.

1. primjer: Meronimi i hiponimi uz drugo značenje natuknice *rečenica*

2. gram. **Rečenica** je jezična jedinica koju karakterizira smisao, u kojoj su riječi povezane gramatičkim odnosima i kojom se prenosi potpuna obavijest te koja s drugim rečenicama može tvoriti tekst.

MERONIMI: atribut, apozicija, objekt, predikat, predikatni proširak, priložna oznaka, v. pod oznaka, subjekt, rema, tema

HIPONIMI: bespredikatna rečenica v. pod rečenica; besubjektna rečenica, v. pod rečenica; izjavna rečenica, v. pod rečenica; jednostavna rečenica, v. pod rečenica; neoglagoljena rečenica, v. pod rečenica; oglagoljena rečenica, v. pod rečenica; složena rečenica v. pod rečenica; upitna rečenica, v. pod rečenica; usklična rečenica, v. pod rečenica

Povratne (unakrižne) poveznice uspostavljaju se za muško/ženske mocijske parnjake, vidske parnjake, sinonime i antonime.

Poveznice među natuknicama povezuju samo tvorenice. Primjer unakrižnoga povezivanja muško-ženskih parnjaka (pod značenjem) te tvorbenih poveznica (pod natuknicom) prikazan je na 2. primjeru.

2. primjer: Poveznice u rječničkim člancima natuknica *kuhar* i *kuharica*

kūhār im. m. (GA kūhāra, DL kūhāru, V kūhāru/kūhāre, I kūhārom/kūhārem; *mn.* NV kūhāri, G kūhārā, DLI kūhārima, A kūhāre)

1. Kuhar je odrasla osoba bez obzira na spol ili muškarac kojemu je kuhanje zanimanje.

ŽENSKO: kuharica 1.

- glavni kuhar

Glavni kuhar odrasla je osoba bez obzira na spol ili muškarac koji je po zanimanju kuhar i koji je nadređen ostalim kuharima u kuhinji restorana, hotela i sl.

ŽENSKO: glavna kuharica, v. pod kuharica 1.

- brodski kuhar

Brodski kuhar odrasla je osoba bez obzira na spol ili muškarac koji je po zanimanju kuhar i koji radi u brodskoj kuhinji.

2. Kuhar je osoba bez obzira na spol ili muška osoba koja priprema jelo.

ŽENSKO: kuharica 2.

TVORBA: kuh-ar, **TVORENICE:** kuharev, kuharica, kuharov, kuharski

Kolokacijska baza hrvatskoga

jezika: http://ihjj.hr/kolokacije/search/?q=kuhar&search_type=basic

kūharica im. ž. (G kūharicē, DL kūharici, A kūharicu, V kūharice, I kūharicōm; *mn.* NAV kūharice, G kūharicā, DLI kūharicama)

1. Kuharica je žena kojoj je kuhanje zanimanje.

MUŠKO: kuhar 1.

- glavna kuharica

Glavna kuharica je žena je koja je po zanimanju kuharica i koja je nadređena ostalim kuharima u kuhinji restorana, hotela i sl.

MUŠKO: glavni kuhar, v. pod kuhar 1.

2. Kuharica je ženska osoba koja kuha i priprema jelo.

MUŠKO: kuhar 2.

3. Kuharica je knjiga kuharskih recepata.

TVORBA: kuhar-ica, **TVORENICA:** kuharičin

Kolokacijska baza hrvatskoga

jezika: http://ihjj.hr/kolokacije/search/?q=kuharica&search_type=basic

3. Vanjske poveznice

Mrežnik se povezuje i s drugim izvorima koji se izrađuju u Institutu za hrvatski jezik (u sklopu projekta *Mrežnik* ili neovisno o njemu). Neovisni su izvori *Baza hrvatskih glagolskih valencija* (ihjj.hr/projekt/baza-hrvatskih-glagolskih-valencija), *Kolokacijska baza hrvatskoga jezika* (ihjj.hr/kolokacije), *Hrvatsko strukovno nazivlje – Struna* (struna.ihjj.hr), *Hrvatska školska gramatika* (gramatika.hr), *Hrvatski pravopis* (pravopis.hr) i časopis *Hrvatski jezik* (hrcak.srce.hr/hrjezik). Medicinski nazivi povezani s pandemijom koronavirusa povezuju se na mrežni izvor Instituta za hrvatski jezik *Pojmovnik koronavirusa* (jezik.hr/koronavirus), o u *Mrežniku* najzastupljenijima od navedenih izvora vidi više u poglavljima *Hrvatsko strukovno nazivlje – Struna*, *Kolokacijska baza hrvatskoga jezika* i *Baza hrvatskih glagolskih valencija*. Neke se natuknice povezuju s igrama na portalu *Hrvatski u školi*. Za potrebe *Mrežnika* izrađene su i igre kojima se može pristupiti iz rječničkoga članka, vidi poglavlje *Igrifikacija*. Najčešće povezivanje s vanjskim izvorom povezivanje je s bazom *Struna*. 3. primjer prikazuje poveznice matematičkih naziva u članku imenice *broj* na bazu *Struna*.

3. primjer: Poveznice na bazu *Struna* u 1. značenju imenice *broj*

brōj im. m. (G brōja, A brōj, L brōju, I brōjem; *mn.* N brōjevi, G brōjevā, DLI brōjevima, A brōjeve)

1. mat. Broj je riječ ili znak koji pokazuje od koliko se jedinka sastoji konačni skup ili koje je što po redu.

Struna: <http://struna.ihjj.hr/naziv/broj/30053/#naziv>

- **cijeli broj**

mat. **Cijeli broj prirodni je broj, nula ili broj suprotan prirodnomu broju.**

Struna: <http://struna.ihjj.hr/search-do/?q=cijeli+broj#container>

- **glavni broj**

mat. **Glavni broj riječ je ili znak koji pokazuje od koliko se jedinka sastoji konačni skup.**

Struna: <http://struna.ihjj.hr/search-do/?q=glavni+broj&naziv=1&polje=0#container>

- **negativni broj**

mat. **Negativni broj broj je koji je manji od nule.**

Struna: <http://struna.ihjj.hr/search-do/?q=negativni+broj#container>

- **neparni broj**

mat. **Neparni broj cijeli je broj koji nije djeljiv s dva.**

Struna: <http://struna.ihjj.hr/search-do/?q=neparni+broj#container>

- **parni broj**

mat. **Parni broj cijeli je broj koji je djeljiv s dva.**

Struna: <http://struna.ihjj.hr/search-do/?q=parni+broj&naziv=1&polje=0#container>

- **pozitivni broj**

mat. **Pozitivni broj broj je veći od nule.**

Struna: <http://struna.ihjj.hr/naziv/pozitivni-broj/32598/#naziv>

- **prirodni broj**

mat. **Prirodni broj broj je koji pokazuje od koliko se jedinka sastoji koji skup.**

Struna: <http://struna.ihjj.hr/search-do/?q=prirodni+broj&naziv=1&polje=0#container>

- **redni broj**

mat. **Redni broj riječ je ili znak koji pokazuje na kojemu se mjestu u nizu što nalazi.**

Struna: <http://struna.ihjj.hr/search-do/?q=redni+broj&naziv=1&polje=0#container>

The screenshot shows the Struna website interface. At the top, there is a navigation bar with links: Projekti, O Struni, Publikacije, Novosti, ACTT 2013., Poveznice, Kontakt, and a logo for Hrvatski terminološki portal. Below the navigation bar is a search bar with the text "Pomoć ?" and "Napredno pretraživanje". The search bar contains the text "upišite naziv za pretraživanje..." and a "TRAŽI" button. Below the search bar is a table with the following content:

broj im. m. jd.	
definicija	osnovni matematički pojam koji nastaje apstrahiranjem predodžbe o prebrojavanju konačnoga skupa ¹
istovrijednice	engleski: number
podređeni nazivi	cijeli broj, kompleksni broj, prirodni broj, realni broj, slučajni broj, suprotni broj
napomena	Broj također nastaje apstrahiranjem predodžbe o duljini ili ploštini određenih objekata.
razredba	polje: matematika grana: algebra projekt: Izgradnja hrvatskoga nazivlja u matematici – temeljni pojmovi

1. slika: Obrada naziva *broj* u *Struni*

Naziv je *broj* višeznačan i samo u prvome značenju pripada matematičkomu nazivlju i povezuje se na *Strunu*. U drugome i trećemu značenju pripada gramatičkomu nazivlju te se, osim na *Strunu*, povezuje i na *Hrvatsku školsku gramatiku*. U 4. primjeru prikazano je drugo i treće značenje naziva *broj* s poveznicama na *Hrvatsku školsku gramatiku*, a na 2. slici stranica u *Hrvatskoj školskoj gramatici* na koju vodi poveznica uz 2. značenje.

4. primjer: Poveznice na *Hrvatsku školsku gramatiku* u 2. značenju natuknice *broj*

2. gram. Broj je nepromjenjiva ili promjenjiva riječ kojom se označuje koliko čega ima ili koje je što po redu.

Osim glavnih i rednih brojeva, brojevnice su riječi i: broj(ev)ne imenice (dvojica, obojica, polovina, desetina, stotinka, dvoje, oboje...), broj(ev)ni prilozi (desetak, dvadesetak, stotinjak), broj(ev)ni pridjevi (dvoji, troji, četveri/četvori).

U hrvatskome jeziku postoje ove vrste riječi: imenice, glagoli, pridjevi, zamjenice, brojevi te prilozci, prijedlozi, veznici, uskliki i čestice.

Kakav je broj? glavni, redni

Struna: <http://struna.ihjj.hr/naziv/broj/51038/#naziv>

Hrvatska školska gramatika: <http://gramatika.hr/pravilo/brojevi/32/#pravilo>

3. gram. Broj je gramatička kategorija riječi kojom se označuje je li riječ o jednome primjerku čega ili o više njih.

Problemiziranje semantičkoga te djelomice morfolškog aspekta gramatičke kategorije broja na odabranim dijelovima sintaktičkih struktura hrvatskoga jezika, provedeno je u ovoj znanstvenoj studiji opisima odnosa matematičkoga prema gramatičkome broju.

Jasno mi je da se logički i gramatički broj ne moraju poklapati.

Kakav je broj? gramatički

Struna: <http://struna.ihjj.hr/naziv/broj/51039/#naziv>

Hrvatska školska gramatika: <http://gramatika.hr/pravilo/imenice/17/#pravilo>

gramatika.hr/pravilo/brojevi/32/#pravilo

h

UVOD GLASOVI - FONOLOGIJA - OBLICI - MORFOLOGIJA - TVORBA RIJEČI - REČENICA I REČENIČNI DJELOVI - SINTAKSA - IMPRESUM

BROJEVI

Brojevi su riječi kojima označujemo koliko čega ima ili koje je što po redu. Dije se na glavne brojeve (odgovaraju na pitanje *Koliko čega ima?* *Jedan., Dva.*) i redne brojeve (odgovaraju na pitanje *Koji je po redu?* *Prvi., Drugi.*).

U hrvatskome standardnom jeziku sklanjaju se svi redni brojevi i glavni brojevi *jedan, dva, tri i četiri*.

Glavni se brojevi sklanjaju ovako:

	jednina			množina			
	muški rod	ženski rod	srednji rod	muški i srednji rod	ženski rod	svi rodovi	svi rodovi
N	jedan	jedna	jedno	dva	dvije	tri	četiri
G	jednog(a)	jedne	jednog(a)	dvaju	dviju	triju	četiriju
D	jednom(u)	jednoj	jednom(u)	dvama	dvjema	trima	četirima
A	jednog(a) (za živo), jedan (za neživo)	jednu	jedno	dva	dvije	tri	četiri
L	jednom(e)	jednoj	jednom(e)	dvama	dvjema	trima	četirima
I	jednim	jednom	jednim	dvama	dvjema	trima	četirima

Pri sklonidbi brojeva *dva, tri i četiri* treba paziti da se ne pomiješaju sklonidbeni obrasci.

NE	DA
Razgovarao je s dvama prijateljicama.	Razgovarao je s dvjema prijateljicama.
Radovao se društvu dvaju djevojaka.	Radovao se društvu dviju djevojaka.

2. slika: Poglavlje *Brojevi* u *Hrvatskoj školskoj gramatici*

Kad se ne može pridružiti pojedinomu značenju, obrada naziva u *Struni* povezuje se na natuknicu.

Natuknica *glagoljica* povezuje se na igre za učenje glagoljice na portalu *Hrvatski u školi* i na *Hrvatski pravopis*, vidi 5. primjer te 3.i 4. sliku.

5. primjer: Poveznice na vanjske izvore uz natuknicu *glagoljica*

glagoljica im. ž. (G glagoljicē, DL glagoljici, A glagoljicu, I glagoljicom)

ling. **Glagoljica je najstarije slavensko pismo nastalo polovicom 9. stoljeća, koje je poslije 12. stoljeća u stalnoj uporabi samo u Hrvatskoj.**

U Jurandvoru se održavaju radionice u kojima se može naučiti pisati uglatu glagoljicu.

Mogu se pohvaliti da uz ćirilicu i latinicu pišem i čitam glagoljicu.

Ploča je pisana latinicom i glagoljicom te na dva jezika: latinskim i starohrvatskim.

Kakva je glagoljica? ispisana, tiskana, uklesana; kurzivna, obla, uglata

Što se s glagoljicom može? pisati njome, uklesati je (na što, u što)

Koordinacija: glagoljica i bosančica, glagoljica i ćirilica, glagoljica i latinica

TVORENICA: glagoljični

Hrvatski u školi: <http://hrvatski.hr/igra/7/>

Hrvatski pravopis: <http://pravopis.hr/uploads/slova-2.pdf>

Kolokacijska baza hrvatskoga jezika: http://ihjj.hr/kolokacije/search/?q=glagoljica&search_type=basic

3. slika: Povezivanje natuknice *glagoljica* na jezične igre za učenje glagoljice (<http://hrvatski.hr/games/kviz-glagoljica/>)

slovo	brojeva vrijednost	transliteracija	transkripcija (čitanje)
а	1	a	a
б	2	b	b
в	3	v	v
г	4	g	g
д	5	d	d
е	6	e	e, je
ж	7	ž	ž
з	8	í	z
и	9	z	z
иѣ, ѣ	10	ĩ	i
и	20	i	i, ji, j

4. slika: Povezivanje natuknice *glagoljica* na glagoljicu u *Hrvatskome pravopisu*

Na pravila iz *Hrvatskoga pravopisa* povezuju se svi pravopisni nazivi. U 6. primjeru prikazuje se podnatuknica *točka sa zarezom* i poveznica na *Hrvatski pravopis*, a na 5. slici pravilo *Hrvatskoga pravopisa* na koje se povezuje.

6. primjer: Obrada podnatuknice *točka sa zarezom* natuknice *točka*

- **točka sa zarezom**

pravop. **Točka sa zarezom pravopisni je znak (;) koji se piše pri jačemu odvajanju od onoga koje označuje zarez, a slabijemu od onoga koje označuje točka.**

Točka sa zarezom (;) razgodak je koji ima vrijednost između točke i zareza.

Točka sa zarezom na zapešću: Što označava novi trend među korisnicima Instagrama?

- U hrvatskome pravopisnom nazivlju u istome se značenju upotrebljavaju nazivi *točka-zarez* i *točka sa zarezom*. Budući da u nazivlju istoznačenice nisu poželjne, a polusloženice se ne uklapaju u strukturu hrvatskoga jezika te ih je, kad je to moguće, bolje zamijeniti istoznačnim nazivom drukčije strukture, prednost se daje nazivu *točka sa zarezom*.

SINONIM: točka-zarez

Hrvatski pravopis: <http://pravopis.hr/pravilo/tocka-sa-zarezom/62/>

Točka sa zarezom

Točka sa zarezom piše se:

a) kao znak jačega odvajanja od onoga koje označuje zarez, a slabijega od onoga koje označuje točka: Kad ga vidim, radujem se; ne dođe li, tugujem; teško je reći što će koji dan donijeti.

b) pri nabrananju ako je u cjelinama koje se nabrajaju već upotrijebljen zarez:

- Veznici nezavisnosloženih rečenica dijele se na: sastavne – i, pa, te, ni, niti; suprotne – a, ali, no, nego, već; rastavni – ili...
- Tijekom dana toplomjer je pokazivao: 36,7; 37,2; 38,2.

5. slika: Stranica *Hrvatskoga pravopisa* na koju vodi poveznica u podnatuknici *točka sa zarezom*

Natuknica *ministar* povezuje se na članak iz časopisa *Hrvatski jezik* u kojemu se objašnjava podrijetlo riječi *magistar* i *ministar* kako je prikazano u 7. primjeru i na 6. slici.

7. primjer: Obrada natuknice *ministar* s poveznicom na rad u časopisu *Hrvatski jezik* i rad u tome časopisu s kojim se ta natuknica povezuje

mìnistar im. m. (GA ministra, DL ministru, V ministre, I ministrom; mn. NV mìnistri, G ministārā, DLI mìnistrima, A ministre)

Ministar je osoba ili muškarac koji je na čelu kojega ministarstva.

Ministar je najavio i novi sustav ocjenjivanja liječnika primarne zdravstvene zaštite na principu od jedan do pet zvjezdica.

Ministar je također naglasio da je trenutna dužnička kriza prilika za stvaranje čvršće fiskalne unije unutar eurozone.

Kakav je ministar? bivši, nekadašnji, resorni, tadašnji; britanski, francuski, njemački, slovenski; HDZ-ov

Čega je tko ministar? financija, gospodarstva, obrane, policije, prometa, zdravstva, znanosti

Što ministar može? istaknuti (ulogu novih naraštaja, da...), naglasiti (da..., kako), najaviti (nastavak suradnje, podizanje trošarina, sustav ocjenjivanja liječnika, potpisati (memorandum, rješenje, ugovor)

Što se s ministrom može? optužiti ga za što, obavijestiti ga o čemu, pitati ga što, pozvati ga, smijeniti ga, upoznati ga, zadužiti ga za što

Koordinacija: ministar i potpredsjednik Vlade, ministar i premijer; ministri i saborski zastupnici; (odnosi se samo na muškarce:) ministri i ministrice

U vezi s ministrom spominje se: dužnost, izjava, ostavka, pomoćnik, sastanak, zamjenik

ŽENSKO: ministrica 1.

Hrvatski jezik: https://hrcak.srce.hr/index.php?show=clanak&id_clanak_jezik=245998

TVORENICE: [ministar](#), [ministarstvo](#), [ministra](#), [ministar](#)

Etimologija: Riječ *ministar* posuđena je, uz posredništvo njemačkoga i francuskoga, iz latinskoga *minister* 'sluga, poslužitelj, pomoćnik'. Latinska riječ *minister* tvorena je istim sufiksom kao *magister* (v. *magistar*). U srednjem vijeku ministri su bili u kraljevoj službi, kraljevi pomoćnici i državni službenici te pomoćnici svećenika i biskupa, a danas su ministri pomoćnici premijera.

Kolokacijska baza hrvatskoga jezika: http://ihjj.hr/kolokacije/search/?q=ministar&search_type=basic

Hrvatski jezik: <https://hrcak.srce.hr/166798>

DUBRAVKA IVŠIĆ

Tko je veći, magistar ili ministar?

Etimološke veze hrvatskih riječi *magistar* i *ministar*

Riječ *magistar* u hrvatskome je jeziku razmjerno nova, potvrđena je od 19. stoljeća i ima dva osnovna značenja: 'akademska titula' i 'ljekarnik'. Posuđena je iz latinskoga *magister* 'učitelj, nadređeni, vođa, glava', uz posredovanje njemačkoga jezika. Latinska je riječ postala od kontrastivnoga pridjeva **magis-tero-*, koji u osnovi ima isti indoeuropski korijen **mg'h₂-* 'velik' kao i npr. latinska riječ *magnus* 'velik', grčka *mégas* (μέγας) 'velik', sanskrska *mahā-* 'velik' (odatle *maharadža*, doslovno 'velik kralj'). Izvorno bi značenje latinske riječi *magister* bilo 'velik u odnosu na druge'.

Latinska riječ *magister* u talijanskome se razvila u *maestro* sa značenjem 'vođa orkestra, dirigent, skladatelj', a iz talijanskoga je posuđena i u hrvatski.

6. slika: Rad iz časopisa *Hrvatski jezik Tko je veći, magistar ili ministar*, na koji vodi poveznica u natuknici *ministar*

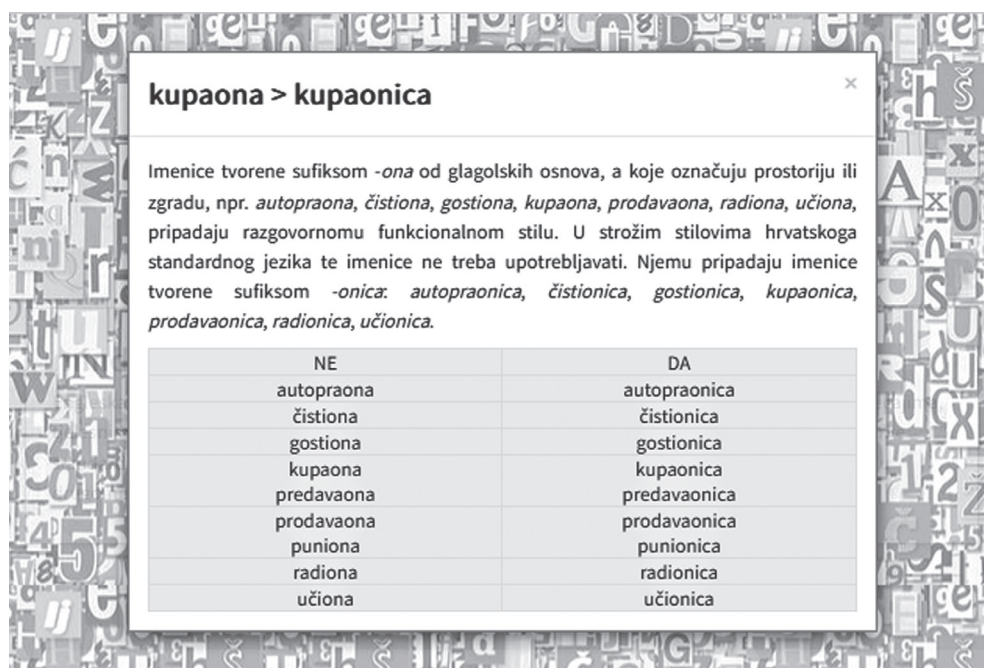
Pandemijsko nazivlje povezuje se na *Pojmovnik koronavirusa*, u kojemu korisnik može na jednome mjestu naći i ostale nazive povezane s pandemijom bolesti COVID-19, vidi poglavlje *Pandemijsko nazivlje i novotvorenice – na primjeru nazivlja povezanoga s pandemijom bolesti COVID-19*.

Usporedno s radom na *Mrežniku* izrađuje se i pet baza: baza etnika i kjetika, baza jezičnih savjeta za učenike nižih razreda osnovne škole, baza frazemskih etimologija i etimološka baza. Sadržaji iz tih baza uklopljeni su u odgovarajuće rubrike u rječničkome članku. O svakoj od baza i načinu uklapanja podataka iz baze u *Mrežnik* vidi u cjelini *Izvori nastali u sklopu projekta*.

3.1. Povezivanje s mrežnim izvorima *Jezični savjetnik* i *Bolje je hrvatski!*

Na početku rada na *Mrežniku* bilo je predviđeno povezivanje s mrežnim izvorima *Jezični savjetnik* i *Bolje je hrvatski!* s pomoću vanjskih poveznica. Međutim, tijekom

rada utvrđeno je da bi bolje bilo te savjete prilagoditi obradi svake pojedine natuknice jer se u tim izvorima nalaze one obavijesti koje zanimaju većinu korisnika te da nije dobro da se do njih dolazi tek s pomoću poveznice. Na 7. slici prikazuje se jezični savjet o riječi *kupaona/kupaonica* u *Jezičnome savjetniku*.



7. slika: Jezični savjet o riječi *kupaona/kupaonica* u *Jezičnome savjetniku*

Isti se jezični savjet, proširen i na riječi koje ne označuju nužno prostoriju ili zgradu, primjenjuje na sve riječi koje se nalaze u 1. tablici, a koje su dosad obrađene u *Mrežniku*. Popis je dobiven pretraživanjem odostražnoga rječnika izrađenoga u sklopu projekta.

1. tablica: Riječi koje završavaju na *-ona/-onica*

-ona	-onica	-ona	-onica
autopraona	autopraonica	prediona	predionica
blagovaona	blagovaonica	prodavaona	prodavaonica
čekaona	čekaonica	propovjedaona	propovjedaonica
češljaona	češljaonica	pržiona	pržionica
čistiona	čistionica	rađaona	rađaonica
čitaona	čitaonica	radiona	radionica

fotokopiraona	fotokopiraonica	skakaona	skakaonica
gostiona	gostionica	škropiona	škropionica
kazniona	kaznionica	slušaona	slušaonica
kladiona	kladionica	spaliona	spalionica
krstiona	krstionica	spavaona	spavaonica
ljevaona	ljevaonica	štaviona	štavionica
periona	perionica	štediona	štedionica
praona	praonica	taliona	talionica
predavaona	predavaonica	učiona	učionica

Uz navedene se imenice nalazi ova normativna napomena: „Imenice tvorene sufiksom *-ona* od glagolskih osnova, a koje označuju prostoriju ili zgradu, npr. *x*, *autopraona*, *čistiona*, *gostiona*, *kupaona*, *prodavaona*, *radiona*, *učiona* itd. pripadaju razgovornomu stilu. Njemu pripadaju imenice tvorene sufiksom *-onica*: *x*, *autopraonica*, *čistionica*, *gostionica*, *kupaonica*, *prodavaonica*, *radionica*, *učionica*.”

U gornjem savjetu *x* označuje natuknicu. Stoga se primjerice uz natuknicu *kupaona* nalazi normativna napomena formulirana u 8. primjeru.

8. primjer: Normativna napomena uz natuknicu *kupaona* sastavljena prema savjetu iz *Jezičnoga savjetnika*

kupaóna im. ž. (G kupaónē, DL kupaóni, A kupaónu, I kupaónōm; *mn.* NA kupaóne, G kupaónā, DLI kupaónama)

razg. **Kupaona je prostorija namijenjena održavanju osobne higijene.** v. kupaonica

• Imenice tvorene sufiksom *-ona* od glagolskih osnova, a koje označuju prostoriju ili zgradu, npr. *kupaona*, *autopraona*, *čistiona*, *gostiona*, *prodavaona*, *radiona*, *učiona*, pripadaju razgovornomu funkcionalnom stilu. U strožim stilovima hrvatskoga standardnog jezika te imenice ne treba upotrebljavati. Njemu pripadaju imenice tvorene sufiksom *-onica*: *kupaonica*, *autopraonica*, *čistionica*, *gostionica*, *prodavaonica*, *radionica*, *učionica*.

TVORBA: kupa-ona, **TVORENICA:** kupaonski

Isti se savjet nalazi i uz natuknicu *kupaonica*.

I savjeti koji se nalaze na portalu *Bolje je hrvatski!* na sličan se način uključuju o obradu. 9. primjer prikazuje prvo značenje riječi *slagalica*, u koje je uključen savjet s portala *Bolje je hrvatski!*

9. primjer: Prvo značenje riječi *slagalica* s normativnom napomenom sastavljenom prema savjetu na *Bolje je hrvatski*

slágalica im. ž. (G slágalicē, DL slágalici, A slágalicu, I slágalicōm; mn. NA slágalice, G slágalicā, DLI slágalicama)

1. Slagalica je igra u kojoj igrači od više dijelova sastavljaju traženu sliku.

• U engleskome je jeziku *puzzle* imenica i glagol. Imenica *puzzle* znači ‘zagonetka, misterij, zbunjenost, igra domišljanja’, a *jig-saw puzzle* znači ‘igra u kojoj igrači od više dijelova sastavljaju traženu sliku’. U hrvatski je jezik preuzeta neprilagođena engleska imenica *puzzle* ili pravopisno prilagođena imenica *puzle* i to u značenju koje u engleskome ima *jig-saw puzzle* ‘igra u kojoj igrači od više dijelova sastavljaju traženu sliku’. U hrvatskome standardnom jeziku u tome je značenju umjesto *puzzle/puzle* bolje upotrijebiti imenicu *slagalica* bez obzira na to je li riječ o računalnoj slagalici ili o igrački.

The screenshot shows the header 'BOLJE JE HRVATSKI!' in a stylized font. Below it, a grey box contains the text 'puzle/puzzle > slagalica'. Underneath this box, there is a paragraph of text explaining the recommendation. At the bottom of the screenshot, another grey box is labeled 'Rasprava'.

BOLJE JE HRVATSKI!

puzle/puzzle > slagalica

U engleskome je jeziku puzzle imenica i glagol. Imenica puzzle znači 'zagonetka, misterij, zbunjenost, igra domišljanja', a jig-saw puzzle znači 'igra u kojoj igrači od više dijelova sastavljaju traženu sliku'. U hrvatski je jezik preuzeta neprilagođena engleska imenica puzzle ili pravopisno prilagođena imenica puzle i to u značenju koje u engleskome ima jig-saw puzzle 'igra u kojoj igrači od više dijelova sastavljaju traženu sliku'. U hrvatskome standardnom jeziku u tome je značenju umjesto puzzle/puzle bolje upotrijebiti imenicu slagalica bez obzira na to je li riječ o računalnoj slagalici ili o igrački.

Rasprava

8. slika: jezični savjet *puzle/puzzle > slagalica* na portalu *Bolje je hrvatski!*

Na isti se način, kako bi bili što dostupniji korisniku, u *Mrežnik* unose savjeti iz baze jezičnih savjeta za učenike nižih razreda osnovne škole, vidi poglavlje *Modul za učenike nižih razreda osnovne škole* i *Baza jezičnih savjeta za učenike nižih razreda osnovne škole*, baze frazemskih etimologija, vidi poglavlje *Frazeologija* i *Baza frazema*, te baze etimologija, vidi poglavlje *Etimologija* i *Baza etimologija*.

4. Zaključak

Na temelju provedene analize može se zaključiti da se u *Mrežniku* razlikuju unutrašnje i vanjske poveznice te poveznice na natuknicu i na značenje. To je prikazano u 2. tablici.

2. tablica: Poveznice u *Mrežniku*

poveznice			
unutrašnje		vanjske	
na značenje	na natuknicu	na natuknicu ili na značenje	na natuknicu
sinonimi, antonimi, muško/ženski parnjaci, vidski parnjaci	tvorenice	<i>Struna, Hrvatski pravopis, Hrvatska školska gramatika, Pojmovnik koronavirusa, Hrvatski jezik</i>	<i>Baza hrvatskih glagolskih valencija – e-Glava, Kolokacijska baza hrvatskoga jezika, Baza etnika i ktetika, jezične igre</i>

Vanjski izvori mogu biti uključeni u rječnički članak ili povezani s rječničkim člankom s pomoću poveznice kao što je prikazano u 3. tablici.

3. tablica: Vanjski izvori u *Mrežniku*

vanjski izvori			
sadržaj uključen u rječnički članak		sadržaj uključen s pomoću poveznice	
izvori se razvijaju usporedno s <i>Mrežnikom</i> i dio su projekta <i>Mrežnik</i>	izvori su razvijeni neovisno o <i>Mrežniku</i>	izvori se razvijaju usporedno s <i>Mrežnikom</i> i dio su projekta <i>Mrežnik</i>	izvori su razvijeni neovisno o <i>Mrežniku</i>
jezični savjeti za učenike nižih razreda osnovne škole, baza frazemskih etimologija, baza etnika i ktetika (dio sadržaja), baza etimologija napomene o uporabi	<i>Jezični savjeti, Bolje je hrvatski!</i>	<i>Baza etnika i ktetika, jezične igre, Baza veznika</i>	<i>Baza hrvatskih glagolskih valencija – e-Glava, Kolokacijska baza hrvatskoga jezika, Struna, Hrvatski pravopis, Hrvatska školska gramatika, časopis Hrvatski jezik, Pojmovnik koronavirusa</i>

Mrežnik bi se u budućnosti mogao povezati i s drugim jezičnim izvorima, npr. dijalektnim rječnicima, etimološkim rječnikom, rječnicima drugih jezika itd. Predviđeno je povezivanje i s *Bazom morfoloških dubleta – Dvojnom* (<https://www.dublete.jezik.hr/>).

Izvori i literatura

- Baza hrvatskih glagolskih valencija* ihjj.hr/projekt/baza-hrvatskih-glagolskih-valencija (pristupljeno 14. svibnja 2022.).
- Baza morfoloških dubleta – Dvojba*. <https://www.dublete.jezik.hr/> (pristupljeno 5. svibnja 2022.).
- Hrvatska školska gramatika*. gramatika.hr (pristupljeno 14. svibnja 2022.).
- Hrvatski jezik*. hrcak.srce.hr/hrjezik (pristupljeno 14. svibnja 2022.).
- Hrvatski pravopis*. pravopis.hr (pristupljeno 14. svibnja 2022.).
- Hrvatski u školi*. hrvatski.hr (pristupljeno 7. svibnja 2022.).
- Hrvatsko strukovno nazivlje – Struna*. struna.ihjj.hr (pristupljeno 14. svibnja 2022.).
- Hudeček, Lana; Mihaljević, Milica. 2019. *Croatian Web Dictionary – Mrežnik – Linking with Other Language Resources. Electronic lexicography in the 21st century. Proceedings of the eLex 2019 conference*. Ur. Kosem, Iztok i dr. Lexical Computing CZ, s.r.o. Brno. 72–98.
- Kolokacijska baza hrvatskoga jezika*. ihjj.hr/kolokacije (pristupljeno 14. svibnja 2022.).
- Jezični savjetnik*. <http://jezicni-savjetnik.hr/> (pristupljeno 14. svibnja 2022.).
- Bolje je hrvatski*. <https://bolje.hr/> (pristupljeno 14. svibnja 2022.).
- Pojmovnik koronavirusa* <https://jezik.hr/koronavirus/> (pristupljeno 14. svibnja 2022.).